



2021年(令和3年) 中文版No.196
(日文版No.1640-1641)

〒410-8601 沼津市御幸町16-1
沼津市政府大楼2层 地域自治課

市网页中文版
https://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/chinese/index.htm

4 月版



4/4 大瀬まつり

★从4月开始公共下水道的使用地域扩大了
＝4月から公共下水道を使用できる地域が広がります

以下各地域的一部分可以使用公共下水道，请对象地域的各位尽早接通。

地区	对象地域
おおおかちく 大岡地区	おおおか しもいしだ 大岡(下石田ほか)
かたはまちく 片浜地区	まつなが 松長
はらちく 原地区	おおつか はらにしちょうにく 大塚、原(西町二区)
うきしまちく 浮島地区	ねこや 根古屋
だいさんちく 第三地区	しもかぬき かみかぬき かぬき おか 下香貫、上香貫、香貫が丘

咨询：下水道整備課(公共下水道係)
电话号码：055-934-4864



★开设夜间交纳自来水费及商谈的窗口
＝水道料金納付の夜間相談窓口

时间：4月20日(星期二)，17点15分～20点

地点和咨询：水道部庁舎1楼水道サービス課(料金係)
电话号码：055-934-4853

★请利用国民年金保険料的“学生納付特例制度”
＝国民年金保険料の「学生納付特例制度」をご利用下さい

为交纳国民年金保険料困难的学生设置了延期交纳的“学生納付特例制度”。为了将来领取年金，请有效地利用这个制度。

对象：去年所得在128万日元以下的学生

要带的东西：印章、年金手帳、可以证明是在学期间的学生证的副本(正反面)或在学証明書(原件)

申请方法：本人及家属直接到市役所1楼市民課或各市民窓口事務所申请。

※每个年度必须申请。

※申请可上溯到申请时的2年零1个月前。

※欲知详情，请咨询。

咨询：市民課(国民年金係) 电话号码：055-934-4724



本期内容

★从4月开始公共下水道的使用地域扩大了

★开设夜间交纳自来水费及商谈的窗口

★请利用国民年金保険料的“学生納付特例制度”

★尽快办理国民健康保険的手续

★大家一起扩大多文化共存圈

◆募集“亲子一起学习的日语广场”的参加者

◆募集多文化共存的志愿者

★关于新冠病毒疫苗接种的事宜

☆按顺序向接种对象邮寄接种券

☆请确认最新情报

★关于新冠病毒感染症伴随伤病补助金支付期间延长的通知

★从4月1日开始，公共汽车站站台变更

★从4月1日开始交纳市税・国民健康保険料更便利了

☆请利用交纳商谈窗口

★大家一起学日语吧！



★尽快办理国民健康保险的手续

＝国民健康保险の手続きはお早めに

4月是就职和调动工作的季节。加入或退出社会保険、迁入或迁出的话，必须办理国民健康保险的手续。

需要登记的人，请尽快到市役所1楼市民課・国民健康保険課或各市民窓口事務所办理手续。

咨询：国民健康保険課(給付係) 电话号码：055-934-4725

★大家一起扩大多文化共存圈

＝みんなで広げよう多文化共生の輪

本市为了帮助住在沼津的外国居民，举办各种各样的活动。

◆募集“親子一起学习日语广场”的参加者

＝“親子で学ぶ日本語ひろば”参加者募集

这是为外国居民举办的父母和孩子能一起参加的日语教室。一起愉快地学习日语和日本常识吧。

期间	地点	时间
4月～令和4年3月的星期日	今沢地区センター	9点30分～11点
	第五地区センター	13点30分～15点



◆募集多文化共存的志愿者

＝多文化共生ボランティア募集

登录志愿者，为帮助外国居民发挥自己的力量吧。

种类	主要内容	登录的必要条件
口译・翻译	由本市委托的口译和翻译	能够把外语口译或翻译成日语，能够把日语口译或翻译成外语的人
日语支援	由本市实施的日语教室和在日语方面帮助在中小学的外国籍儿童和学生	理解向外国居民进行日语支援的意义并有积极性的人
接待外国人访问者家庭	接待本市与姐妹城市和友好城市交流时的外国访问者住在自己家	原则上不包括单身家庭，家人理解并协助的人
介绍日本文化・外国文化	在本市举办的活动・讲座上介绍各国文化	可以用日语介绍各国文化或烹饪的人
受灾时援助外国人	在大规模灾害发生时，向外国人提供情报和咨询	理解在灾害时帮助外国人的意义并有积极性的人

对象：符合以下所有条件的人

- ①符合上表登录必要条件的人
- ②在本市或临近市、町居住18岁以上的人
(外国籍的人要有在留资格)
- ③对参加志愿者活动有积极性的人
- ④能参加本市举办的研修会的人。

申请方法：填写好放置在市役所2楼地域自治課或本市网页上的表格，带着面部照片直接来申请。

申请及咨询：地域自治課

电话号码：055-934-4717



★关于新冠病毒疫苗接种的事宜

＝新型コロナワクチン接種について

登载的情报是沼津信息编辑（3月1日）的情报。那时国家的方针和疫苗的提供可能会发生变化。

我们期待接种疫苗后，可以不容易感染新冠肺炎，防止新冠肺炎重症化。请全体市民迅速接种，市政府正在准备接种工作。在这里告知有关接种的对象和预约方法。

☆按顺序向接种对象邮寄接種券

＝对象となる人から順に接種券をお届けします

按照国家关于接种顺序的指示，按照接种顺序发放接種券（联票）和予診票。

欲知疫苗接种的详细情况，请确认和接種券一起寄去的说明册。



对象	在本市居住的人（原则上是在有住民票的市、区、町、村接种。）	
接种次数和接种费用	2次（免费）	
接种方法	为了能在短时间内给很多人接种，实施“集体接种”。	
接种会场	中央会场 ※每日开设	キラメッセぬまづ
	地域会场 ※一周四天左右 ※地域会场为周替换制	原地区センター 愛鷹地区センター 市立看護専門学校体育館 大平地区センター 旧静浦東小学校体育館
	※戸田地域在戸田診療所实施接种。	
预约方法	<p>预约时要提供接種券上记载的“接種番号（接种号码）” 预约时手头上要准备着接種券。</p> <p>①给“予約相談センター”打电话。或访问“专用网站”。</p> <p>②预约时要指定希望去的会场和日期以及时间。</p> <p>申请：沼津市新型コロナワクチン予約・相談センター 电话号码：057-007-5675 ※专用网站开设后通知大家。</p>	
接种日程（预定）	从3月下旬开始按顺序邮寄接種券（联票），4月以后开始接种。邮寄接種券和接种开始期间，疫苗的提供和国家的接种日程指示有变更的可能。	

	3月	4月	5月以后
65岁以上的人	发放接種券		开始接种
其他的人（未满65岁）		发放接種券	开始接种
未满16岁的人	※国家对未满16岁的人的接种方针决定后再行通知。		

高龄者新冠疫苗的接种预定从5月正式实施。

☆请确认最新情报

＝最新情報をご確認下さい

本市会有效利用沼津信息、本市的网页、本市官方LINE登载疫苗接种的情报。请确认。



关于接种疫苗的最新情报，本市的官方网站也登载。

https://www.city.numazu.shizuoka.jp/new_cov_vaccine/

本市在 LINE 上对新冠疫苗情报和危机管理情报等进行公布。
 请不要错过浏览每天更新的情报。
 扫右边的二维码就能浏览，请一定登录。
 继续彻底贯彻预防新冠感染的对策。



咨询：新型冠状病毒ワクチン接種室 电话号码：055-951-3588

★关于新冠病毒感染症伴随伤病补助金支付期间延长的通知

＝新型コロナウイルス感染症に伴う傷病手当金の支給対象期間の延長について

本市的国民健康保険或後期高齢者医療 制度的被保険者中的被雇用者感染了新冠病毒的话，为了疗养，不能工作的期间进行伤病补助。伤病补助金的支付期间延长到6月30日（星期三）。
 ※欲知详情，请咨询，或浏览市政府的网页。

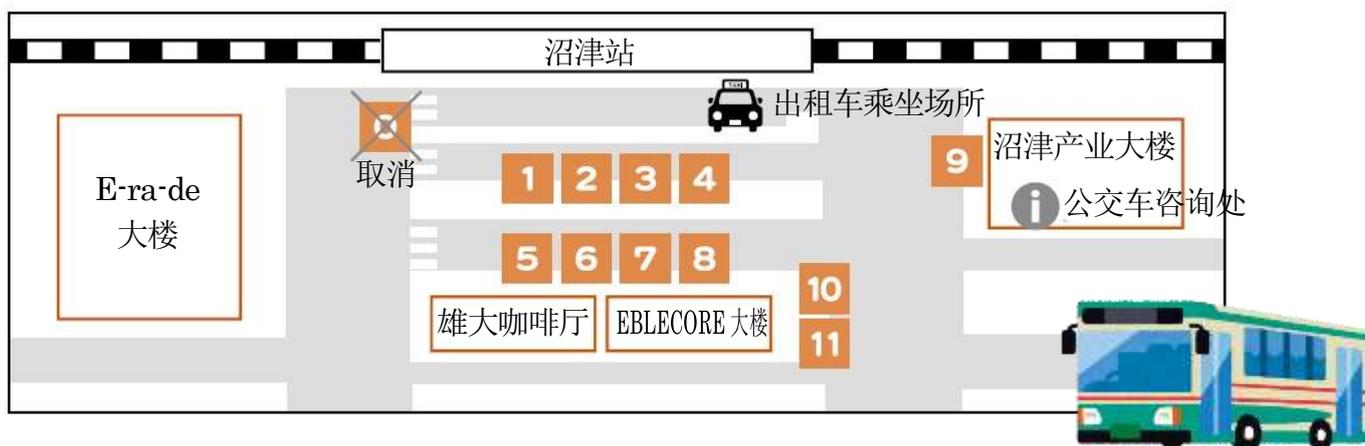
咨询：国民健康保険課（給付係） 电话号码：055-934-4725

国民健康保険課（高齢者医療係） 电话号码：055-934-4728

★从4月1日开始，公共汽车站站台变更

＝4月1日からバスターミナルの乗り場が変わります

为了让乘客更方便利用，沼津火车站南口的公共汽车站，变更行驶方向类别的站台。



站台	行驶方向	目的地
1	沼津港	沼津港、明電舎
2	我入道・下香貫	外原温水プール、我入道循環、木の宮循環、下香貫循環
3	西浦・伊豆長岡駅	多比、伊豆長岡駅、木負、江梨、戸田、大瀬岬（江梨乗継）
4	大平	沼津商業高校、大平車庫、大平
5	清水町	三島駅、三島田町駅、静岡医療センター循環
6	大岡	三島駅、大岡循環、緑ヶ丘循環、北市内循環
7	かどいけ 門池・免許センター	高尾台、免許センター、あしたか運動公園、拓南東、沼津ゴルフ場、北小林、がんセンター
8	ららぽーと・市立病院	市立病院、ららぽーと、柳沢、東平沼
9	かたはま 片浜・原	原団地、東田子の浦駅、市立病院、ららぽーと
10	スクールバス	暁秀高校
11		沼津東高校

※0 路站台废止。

咨询：まちづくり政策課 电话号码：055-934-4759

★从4月1日开始交纳市税・国民健康保険料更便利了
 二4月1日から市税・国民健康保険料の納付がさらに便利になります

交纳市税、国民健康保険料的方法增加了用信用卡、网上银行、智能手机结算系统的交纳方法，更加便利了。



<p>🕒 利用开始日</p>	<p>4月1日（星期四）（信用卡、网上银行是从11点开始）</p>															
<p>¥ 服务项目</p>	<p>市県民税（普通征收）、固定資産税・都市計画税、 軽自動車税（種別割）、国民健康保険料</p>															
<p>📄 交纳时必须有的东西</p>	<p>①印有条形码的納付書（缴纳书） ②带有摄影功能的智能手机或平板电脑终端</p>															
<p>📱 新引进的无现金结算服务</p>	<p>◆信用卡（VISA、Mastercard、JCB、American Express、Diners Club） 交纳方法：从本市网页的“沼津市納付サイト（沼津缴纳网站）”上扫印在缴纳书上的条形码，输入信用卡上的信息。 使用费：根据交纳的金额付系统使用费</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th>交纳金额</th> <th>系统使用费</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1日元～10,000日元</td> <td>110日元</td> </tr> <tr> <td>10,001日元～20,000日元</td> <td>220日元</td> </tr> <tr> <td>20,001日元～30,000日元</td> <td>330日元</td> </tr> <tr> <td>30,001日元～40,000日元</td> <td>440日元</td> </tr> <tr> <td>40,001日元～50,000日元</td> <td>550日元</td> </tr> <tr> <td colspan="2">以后每增加10,000日元加算110日元</td> </tr> </tbody> </table>	交纳金额	系统使用费	1日元～10,000日元	110日元	10,001日元～20,000日元	220日元	20,001日元～30,000日元	330日元	30,001日元～40,000日元	440日元	40,001日元～50,000日元	550日元	以后每增加10,000日元加算110日元	
交纳金额	系统使用费															
1日元～10,000日元	110日元															
10,001日元～20,000日元	220日元															
20,001日元～30,000日元	330日元															
30,001日元～40,000日元	440日元															
40,001日元～50,000日元	550日元															
以后每增加10,000日元加算110日元																
<p>※关于给予积分等情况，请向各信用卡公司咨询，向各应用系统运营商确认。</p>	<p>◆网上银行 交纳方法：事前向金融机关申请网上银行，从本市网页的“沼津市納付サイト（沼津缴纳网站）”上扫印在缴纳书上的条形码，输入网上银行的信息。 使用费：一项165日元</p> <p>◆智能手机结算系统（PayPay、LINEPay） 交纳方法：事前先下载专用应用程序，然后用应用系统内的画面扫印在缴纳书上的条形码。</p>															
<p>☑ 利用时</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 没有印刷条形码的納付書不能使用。 • 超过缴纳期限的納付書不能使用。 • 超过30万日元一张的納付書不能使用。 • 需要发行納税証明書等交纳确认件等要用大约2~3周左右的时间。交纳后想马上要納税証明書或軽自動車税的車検用納税証明書（继续检查用）的话，请到金融机关的窗口等交纳。 • 不开收据。 • 不能在金融机关或便利店等交纳窗口用信用卡交纳。 • 交纳手续结束后，不能撤销。 • 现在用银行转账方式交纳的话，不能使用（必须办理取消银行转账方式的手续）。 • 每一张納付書都需要办理交纳手续。办理了一次手续，不能算是办理了以后按期和按年度继续交纳的手续。 • 请在交纳之前确认没有用其他的方法已经交纳完。不管是重复交纳的任何理由，都不退还交纳时负担的利用费。 • 系统的使用费不是市的收入。 • 上网费和智能手机的包月费由利用者负担。 															
<p>市税・国民健康保険料和往常一样也可以利用金融机关的窗口、账户转账、便利店交纳。选择自己方便的方式在缴纳期限内交纳。</p>																



◆账户转账

从指定的储蓄账户在缴纳期限日（转账日）自动转账交纳市税等。办一次手续，第二年以后也能继续使用，很方便。在本市的各全国金融机关的本店、支店、**ゆうちょ銀行**（邮局）都能受理。
※必须在希望开始转账的缴纳期限的1个月前申请。

◆在便利店等交纳

为了不错，确认好缴纳期限，请持**納付書**到便利店等的收银台交纳。

◆在金融机关、**ゆうちょ銀行**（邮局）的窗口交纳

请在交纳期限内，在市政府指定的金融机关的本店・支店、办事处或**ゆうちょ銀行**（邮局）交纳。
※欲知交纳服务的金融机关和交纳方法，请浏览本市的网页或咨询。

☆请利用交纳商谈窗口

在缴纳期限内不能交纳的人，请一定尽早向**納税管理課**或**国民健康保険課**商谈一次，平日8点30分～17点15分之间来市政府或打电话商谈。

◆夜间商谈窗口

为平日白天因工作不能来市政府的人，开设了下表日程的夜间商谈窗口。
时间：17点15分～19点

地点：**市役所1楼国民健康保険課**、**2楼納税管理課**



令和3年									令和4年		
4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月
9日 周五	6日 周四	4日 周五	6日 周二	12日 周四	13日 周一	12日 周二	5日 周五	7日 周二	6日 周四	7日 周一	1日 周二
20日 周二	17日 周一	21日 周一	21日 周三	27日 周五	22日 周三	21日 周四	22日 周一	22日 周三	20日 周四	18日 周五	23日 周三

◆开设**国民健康保険料**的假日商谈窗口

为平日因工作等原因，不能来市政府的人开设了假日商谈窗口。

时间：4月18日（星期日），9点～12点

地点：**市役所1楼国民健康保険課**

咨询：**納税管理課** 电话号码：055-934-4730

国民健康保険課 电话号码：055-934-4726



★大家一起学日语吧！

＝一緒に日本語を勉強しよう！

这是以外国人为对象的日语教室。一起来轻松地学习日语，了解日本吧。

名称	親子一起学习的日语广场 （親子で学ぶ日本語ひろば） 志愿者会帮助你快乐地学习日语！										沼津日语教室 （沼津にほんご教室） 一起学习生活所必需的 初级日语吧！				
	第五地区センター 沼津市五月町 15-1					今沢地区センター 沼津市今沢 527-21					沼津市立図書館4楼 沼津市三枚橋町 9-1				
地点	（日）13:30～15:00					（日）9:30～11:00					（六）13:30～15:00				
时间	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月	5月	6月
日程	4	11	18	25		4	11	18	25		3	10	17	24	
	2	9	16	23	30	2	9	16	23	30	1	8	15	22	29
	8	13	20	27		6	13	20	27		5	12	19	26	

费用：免费

咨询：**市役所2楼地域自治課（多文化共生係）（沼津国際交流協会事務局）** 电话号码：055-934-4717